

Friedel H. Bastein

# Die Rezeption Stephen Cranes in Deutschland



PETER LANG

Frankfurt am Main · Bern · Las Vegas

1.	Einleitung	1
1.1.	Forschungsstand	1
1.2.	Arbeitsfelder und Methoden der Rezeptions- forschung	6
1.3.	Ziel und Gang der Untersuchung	18
2.	Die amerikanische Crane-Rezeption - eine Skizze (unter Berücksichtigung der Rezeption in Eng- land)	25
3.	Ansätze zu einer Crane-Rezeption in Deutschland	50
3.1.	Die Zeit um die Jahrhundertwende	50
3.2.	Die zwanziger und dreißiger Jahre	59
3.3.	Zusammenfassung	81
4.	Nachkriegs- und Übergangszeit	85
4.1.	Rückgriff auf in den dreißiger Jahren Geleistetes	85
4.2.	Die Mittlerfunktion von Organen der amerikani- schen Kulturpolitik in Deutschland	89
4.3.	Literaturgeschichten und erste literaturge- schichtliche Leitfäden	91
4.4.	Vermittlung durch Emigranten: "Porträttyp" (A)	95
4.5.	Zusammenfassung	100
5.	Die fünfziger Jahre	103
5.1.	Vermittlung durch Emigranten: "Porträttyp" (B)	103
5.2.	Literaturgeschichtliche Darstellungen	106
5.3.	Werkveröffentlichung und Kritik	111
5.4.	Crane als "Hemingways großer Lehrmeister"	127
5.5.	Badenweiler "entdeckt" Stephen Crane	131
5.6.	Wissenschaftliche Aufsätze	141
5.7.	Uraufführung in München: "The Blue Hotel"	144
5.8.	Zusammenfassung	145
6.	Die Rezeption in der DDR - ein Exkurs	150
6.1.	Werkveröffentlichung und akademische und jour- nalistische Kritik	150
6.2.	Zusammenfassung	186

7.	Die sechziger Jahre und der Anfang der siebziger Jahre bis zu Cranes 100. Geburtstag	189
7.1.	Werkveröffentlichung und Kritik	189
7.2.	Wissenschaftliche Aufsätze	232
7.3.	Literatur- und Gattungsgeschichte	252
7.4.	Dissertationen	263
7.5.	Cranes 100. Geburtstag	272
7.6.	Zusammenfassung	273
8.	Stephen Crane als Schulautor	279
8.1.	Schulausgaben - Handreichungen für den Lehrer - Lehrpläne	279
8.2.	Zusammenfassung	296
9.	Grundzüge der deutschen Crane-Rezeption	298
10.	Bibliographie zur Rezeption Stephen Cranes in Deutschland für die Jahre 1972 - 1974	303
11.	Literaturverzeichnis	306
12.	Anhang: Gedichte Cranes in deutscher Übertragung	349
13.	Nachträge	353
14.	Summary	358